

**AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ'NİN TÜRKİYE BÜYÜKELÇİLİĞİ,
BASIN VE KÜLTÜR BÖLÜMÜ
İLE
ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ
ARASINDA
MUTABAKAT ZAPTI**

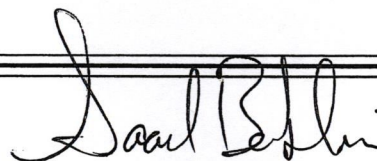
Amerika Birleşik Devletleri'nin Türkiye Büyükelçiliği ("Büyükelçilik") Basın ve Kültür Bölümü ("PAS") ve Atatürk Üniversitesi ("Üniversite") (bundan sonra "Katılımcılar" olarak anılacaklardır), 1 Ocak 2019 – 1 Ocak 2021 tarihleri arasında faaliyet gösterecek şekilde, kamuya açık bir bilgi ve faaliyet merkezini müştereken kurma niyetindedirler;

Corner (ABD Bilgi Köşesi) programına müştereken katılma niyetlerini teyit eden Büyükelçilik ve Üniversite aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

Üniversite, Corner'ın bakımı ve işletilmesi hususunda destek sağlamayı planlamaktadır. Üniversite, bu işlevi yerine getirirken Büyükelçiliğin Basın ve Kültür Müsteşarı ya da bu kişinin tayin ettiği bir kişi ile programlar ve politikalar hakkında istişare edecektir.

Üniversite bilhassa aşağıdaki konularda destek sağlamayı planlamaktadır:

1. Erzurum'daki Atatürk Üniversitesi kampüsünün Kariyer Merkezi binasında, Büyükelçiliğin beklentilerini karşılayacak bir alanı ücret talep etmeksizin, tüm ekipman ile koleksiyonları dahil olacak biçimde Corner'a ayırmak; öğrenci, akademisyen ve halkın bu alana ve Corner'da verilen tüm hizmetlere ve program faaliyetlerine ücretsiz olarak katılabilesini sağlamak. Üniversite, kitaplıklar ve klimalar dahil olmak üzere, Corner'da kullanılacak mobilyaları sağlayacak ve Corner'a ayrılan alanın bakımını ve hizmet faturalarının masrafını üstlenecektir.
2. Corner çalışanlarının kullanımı için en az bir dış telefon hattının açılması ve internete erişimin sağlanması.
3. Bu kullanım ve erişimin Corner'a ücret talep etmeksizin ve toplumun herhangi bir kesimi ile sınırlamaksızın sağlanması. Corner haftada en az 20 saat kamu kullanımına açılacaktır.



4. Corner'da en az bir adet İngilizce bilen kalifiye elemanın çalıştırılması, elemanın ücretinin Üniversite bütçesinden karşılanması. Üniversite, Büyükelçilik ile birlikte, Corner'ın faaliyetlerinden mesul olacak bir direktör belirlemelidir. Eleman ile Corner direktörü aynı kişi olabilir. Atatürk Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nde görevli olan Yasemin Kaya Üniversite tarafından Amerika Bilgi Köşesi direktörü ve elemanı olarak atanmıştır.

5. Bu Mutabakat Zaptı kapsamında Corner'a sağlanan ekipman ve materyalin Corner'da kalıp mekandan herhangi biçimde ayrılmaması ve hasar görmemesi için gereken tüm güvenlik önlemlerinin alınması.

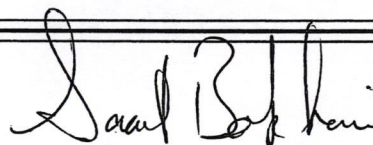
6. Büyükelçiliğin sağladığı ekipman ve hizmetler aracılığı ile elde edilen gelirlerin (fotokopi ve çıktı alma gibi), aynı ekipman ve hizmetlerin bakımında ve ihtiyaçları için kullanılmak üzere ayrılması.

7. Corner'ın grup sohbetleri, dijital interaktif programlar, seminerler ve kültürel sunumlar gibi halka açık programları düzenli olarak gerçekleştirmesine izin verilmesi. Corner'ın her yıl yeterli sayıda program düzenlemesi beklenmektedir. Herhangi bir faaliyete gelen izleyicilerin Corner alanına sığmaması durumunda, Üniversite sözü geçen faaliyet için uygun bir alan sağlamalıdır. Üniversite, Türkiye ve Amerika Birleşik Devletleri halkları arasında karşılıklı farkındalık ve temasın artması ve halkın Corner faaliyetleri hakkında bilgi sahibi olması amacıyla Corner'ın sağladığı tanıtım ve bilgilendirme amaçlı materyallerin (broşür vb.) üniversite öğrencileri ve halka dağıtılmasına izin verecektir.

8. Ziyaretçi sayısı, materyal kullanımı, programlar ve katılımcı sayısı hakkında aylık kısa raporlar ve yıllık detaylı bir raporun Büyükelçilik ile paylaşılmak üzere hazırlanması. Corner direktörü, Büyükelçiliğe her ay kısa bir rapor ve önceki ay Corner'da yapılan aktiviteleri gösteren dijital fotoğraflar yollamalıdır.

Büyükelçilik bilhassa aşağıdaki konularda destek sağlamayı planlamaktadır:

1. Corner'a Amerika Birleşik Devletleri ("ABD") üzerine basılı kütüphane için gerekli temel kaynakların ve elektronik, internet kaynaklarının sağlanması; bu koleksiyonun muhafaza edilmesi ve genişletilmesi. Büyükelçilik, kendi takdiri ve Üniversite'nin yönlendirmelerinden faydalanarak, ekonomi, idare, işletme, Amerika çalışmaları, edebiyat, İngilizce eğitimi, İngilizce, siyaset, hukuk ve demokratik toplumlar da dahil olup bunlarla sınırlı kalmamak üzere ikili



menfaatler ile alakalı konularda, Büyükelçilik ve Üniversite'nin hedef kitlesini yansıtacak şekilde seçilmiş yeni basılı ve elektronik kaynakları seçip, satın alacaktır. Büyükelçilik, ABD Dışişleri Bakanlığı tarafından halka yönelik hazırlanan yayınların nüshalarını Corner'a sağlayacaktır.

2. Büyükelçilik, mümkün olduğunda, Corner'daki bilgisayarlar, faks makineleri ve fotokopi ekipmanları gibi Büyükelçilik tarafından sağlanan ekipmanın bakımında Corner'a destek olacaktır. Büyükelçilik, Corner'ın hizmetlerini sürdürebilmesi için kendi takdir hakkından ve Üniversite'nin önerilerinden faydalanarak bozuk ya da günün teknolojik şartlarını karşılayamayan ve Büyükelçilik tarafından sağlanmış olan ekipmanı yenileyecektir.

3. Büyükelçilik çalışanlarından birinin Üniversite ile irtibat kişisi olarak görevlendirilmesi.

4. Büyükelçilik, kendi takdir hakkını kullanarak ve Üniversite'nin de uygun görmesiyle, Corner çalışanlarını eğitimler ve istişare ziyaretlerine gönderecektir. Büyükelçilik, Corner çalışanlarının başka şehirlerde Büyükelçilik sponsorluğunda gerçekleştirilen eğitim programlarına katılması için mümkün olduğunda/olması durumunda seyahat için kaynak ve harcırah sağlayacak, harçları karşılayacaktır.

5. ABD hükümet programları ve hibeleri, eğitim fırsatları ve ABD'de maddi destek imkanlarını ele alan materyallerin Corner'da dağıtılması amacıyla sağlanması.

6. ABD konuşmacı programlarının, kültürel etkinliklerin, eğitim odaklı değişim programlarının ve eski program katılımcılarına yönelik faaliyetlerin Corner'da gerçekleştirilmesi ve Büyükelçilik sponsorluğunda gerçekleştirilen benzer faaliyetler hakkında koordinasyon ve bilgi sağlanması.

7. Tayin ve tahsis edilmiş kaynakların uygunluğuna bağlı olarak, kaynak sağlanması.

8. Bu Mutabakat Zaptı Katılımcılar tarafından imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecektir.

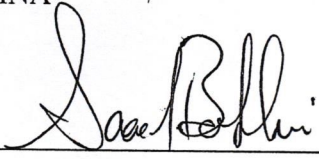
9. Bu Mutabakat Zaptı'nın maddelerinin Katılımcılar açısından yasal bağlayıcılığı yoktur.

10. Katılımcılar, diğer Katılımcıya yazılı olarak sona erdirme bildiriminde bulunarak bu Mutabakat Zaptı'na katılımlarını diledikleri zaman feshedebilirler. Katılımcı'nın Mutabakat

Zaptı'na katılımını sona erdirmeye niyetini diğer Katılımcı'ya üç ay öncesinden bildirmeye çalışması gerekmektedir.

20.03.2019 tarihinde Türkiye'nin Erzurum şehrinde İngilizce ve Türkçe dillerinde iki nüsha halinde imzalanmıştır.

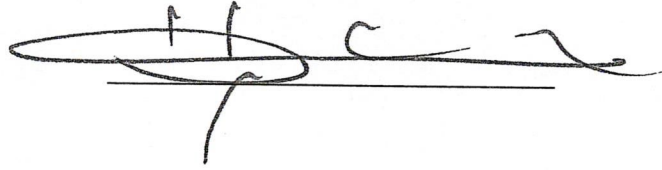
AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ
TÜRKİYE BÜYÜKELÇİLİĞİ,
BASIN VE KÜLTÜR BÖLÜMÜ
ADINA



Saad Bokhari
Kültür Ataşesi

Amerika Birleşik Devletleri Büyükelçiliği
Ankara, Türkiye

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ
ADINA



Prof. Dr. Ömer Çomaklı
Rektör
Atatürk Üniversitesi
Erzurum, Türkiye

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA IN TURKEY,
PUBLIC AFFAIRS SECTION,
AND
ATATURK UNIVERSITY

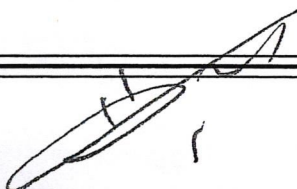
The Embassy of the United States of America, Public Affairs Section, ("PAS"), in Turkey ("Embassy") and Ataturk University ("University") (hereinafter the "Participants"), intend to jointly establish a public information and activity center known as the American Corner ("the Corner") during the period of **January 1, 2019 and January 1, 2021;**

Affirming their intention to participate jointly in the **American** Corner program, the Embassy and the University have reached the following understanding:

The University plans to provide support for the maintenance and operation of the Corner. In carrying out this function, the University intends to take program and policy guidance from the Embassy's Counselor for Public Affairs, or his/her designate.

Specifically, the University plans to provide the following support:

1. Provide space free of charge that is satisfactory to the Embassy in the building located at the Student Career Center, Ataturk University campus, Erzurum, to house the Corner including its equipment and collections, and allow student, academicians and free public access to the same as well as to any other Corner-provided services and program activities. The University intends to provide furniture, including bookshelves and air conditioning for the Corner, and pay the maintenance and utilities costs for the space occupied by the Corner.
2. Provide at least one outside telephone line for the use of Corner staff, as well as Internet access.
3. Provide that use and access to the Corner is free of charge and is not restricted to any segment of the population. The Corner should be opened to the general public at least 20 hours per week.



4. Provide at least one qualified English-speaking staff member for the Corner and pay staff salary costs from University funds. Together with the Embassy, the University should further designate a director for the Corner who will be responsible for Corner operations. The staff member and Corner director may be the same person. **Yasemin Kaya, an academic staff at Education Faculty of Ataturk University, is appointed as the director and personnel of the American Corner.**

5. Employ all security measures necessary to ensure that the equipment and materials provided to the Corner under this Memorandum of Understanding remain in the Corner and are not dispersed or damaged in any way.


6. Reserve revenues generated from the use of Embassy-provided equipment and services, such as photocopying and computer printouts, to provide for maintenance and supply of said equipment and services.

7. Allow the Corner to organize regular public activities such as group discussions, electronic interactive programs, lectures, and cultural presentations. The Corner is expected to offer an appropriate number of programs each year. In the event that the audience for an activity is too large to fit in the space of the Corner, the University should provide alternative space for that activity. The University intends to allow the distribution of promotional and informational materials (**such as brochures..etc.**) provided by the Corner to the public to enhance mutual understanding and engagement between the people of Turkey and the people of the United States of America, as well as to inform the public and **the students at the university** about the Corner's activities.

8. Provide brief monthly reports and a detailed annual report to the Embassy on numbers of visitors, use of materials, programs, and number of attendees. The director of the Corner should provide the Embassy with brief monthly reports and digital photographs featuring activities of the previous month at the Corner.

Specifically, the Embassy plans to provide the following support:

1. Provide the Corner with a basic print library and electronic Internet-based resources about the United States ("U.S.") and then maintain and supplement this collection. At the Embassy's discretion, and with guidance from the University, the Embassy intends to select and purchase



new print and electronic resources for inclusion in the Corner's collection on topics related to bilateral interests, including but not limited to: economics, management, business, American studies, literature, English teaching, English language, politics, law, and democratic societies, chosen to reflect the Embassy's and the University's target user groups. The Embassy intends to supply the Corner with copies of U.S. Department of State-produced publications designed for public distribution.

2. Whenever possible, the Embassy intends to assist the Corner in the maintenance of Embassy-provided equipment such as computers, faxes, and photocopying equipment. At the Embassy's discretion and at the University's suggestion, the Embassy should replace broken or outdated Embassy-provided equipment to ensure continued Corner services to its patrons.

3. Designate one of the Embassy's employees to serve as liaison to the University.

4. At the Embassy's discretion and with the University's concurrence, the Embassy intends to provide training and consultations for Corner staff. When and if possible, the Embassy intends to provide funds for travel, a daily allowance (per diem), and fees for the Corner staff to attend Embassy-sponsored training programs at locations in other cities.

5. Provide materials on U.S. Government programs and grants, educational opportunities, and possibilities for financial support in the U.S. for dissemination at the Corner.

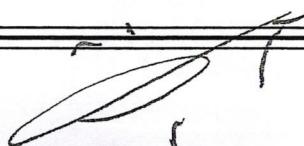
6. Conduct U.S. speaker programs, cultural events, educational exchange programs and past program alumni activities at the Corner, and provide coordination and information concerning similar Embassy-sponsored activities.

7. Provide funds, subject to the availability of appropriated funds.

8. Participation under this Memorandum of Understanding commences on signature by both Participants.

9. Nothing in this Memorandum of Understanding is intended to be legally binding on the Participants.

10. Either Participant may cease participation in this Memorandum of Understanding at any time by giving written notice to the other Participant. A Participant should endeavor to provide three

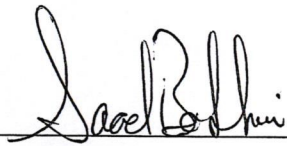


months' notification to the other Participant of its intention to cease participation under the Memorandum of Understanding.

Signed at Erzurum, Turkey, March 20, 2019, in duplicate, in the English and Turkish languages.

FOR THE EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA,
PUBLIC AFFAIRS SECTION,
IN TURKEY

FOR ATATURK UNIVERSITY
ERZURUM, REPUBLIC OF TURKEY



Saad Bokhari
Counselor for Cultural Affairs
Embassy of the United States of America
Ankara, Turkey



Prof. Dr. Ömer Çomaklı
Rector
Atatürk University
Erzurum, Turkey